



Mapas de mensajes previos al evento de influenza pandémica

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. desarrolló estas herramientas de comunicación para la influenza aviar y pandémica utilizando el proceso de mapeo de mensajes basado en la ciencia de la comunicación.

Los “mapas de mensajes” son herramientas de comunicación de riesgos que se utilizan para organizar información compleja y facilitar la transmisión de conocimientos actuales. El proceso de desarrollo destila información y la presenta en mensajes fáciles de entender, redactados en un nivel de lectura de 6to grado. Los mensajes constan de 3 oraciones cortas que comunican 3 mensajes clave en 27 palabras. El enfoque se basa en investigaciones que demuestran que las noticias principales o de primera plana en prensa escrita o radio-televisadas, generalmente comunican sólo tres mensajes clave en menos de 9 segundos en el caso de los medios de transmisión por aire, ó 27 palabras en el caso de los medios impresos. Cada mensaje principal tiene tres mensajes secundarios que pueden utilizarse cuando y donde sea apropiado proporcionar un contexto para el asunto sobre el cual se está realizando el mapeo.

Estos mapas de mensajes sobre la influenza aviar y pandémica son de dominio público. Pueden utilizarse libremente, incluso copiarse y distribuirse en papel o electrónicamente.

Influenza pandémica (serie 100)

100. ¿Qué es la influenza pandémica?
101. ¿Cuáles son las diferencias entre la influenza pandémica y la gripe de temporada?
102. ¿Ha habido pandemias de influenza en el pasado?
103. ¿Cuáles son las probabilidades de que se presente una nueva pandemia de influenza?
104. ¿Qué cantidad de alertas tendremos en los EE.UU. si comienza una pandemia?
105. ¿Cuán rápido se diseminaría la influenza pandémica?
106. ¿Cuántas personas se espera que se enfermen en una pandemia?
¿Cuántas morirán?
107. ¿Será esta vez como la Gripe Swine en 1976, cuando mucha gente se vacunó y luego la enfermedad no apareció?
108. ¿Cuán preocupadas deben estar las personas por la influenza pandémica?
109. ¿Podrían los terroristas fabricar y diseminar los virus de influenza para crear una pandemia?
110. Si la influenza pandémica llega a los Estados Unidos, ¿quiénes tienen más probabilidades de contraerla primero?
111. ¿Qué es lo que debe saber el público acerca de la influenza pandémica en este momento?
112. ¿Qué deben hacer las personas si se produce un brote de influenza pandémica?
113. ¿Cómo surgen los nuevos virus de influenza?
114. ¿Serán inmunes a la influenza pandémica aquellas personas con sistemas inmunológicos fuertes?
115. ¿Tienen todos los mismos riesgos de enfermedad o muerte por influenza pandémica?

100. ¿Qué es la influenza pandémica?

La influenza pandémica es un brote a nivel global provocado por un nuevo virus de influenza.

- El virus puede diseminarse fácilmente, posiblemente provocando enfermedades graves y muertes.
- Debido a que tanta gente se encuentra en riesgo, es posible que las consecuencias sean graves.
- Históricamente, la influenza pandémica ha provocado daños generalizados y muerte.

La influenza pandémica es distinta a la influenza de temporada (o “la gripe”).

- Los brotes de temporada de la gripe son ocasionados por virus que ya están entre las personas.
- La influenza pandémica es ocasionada por un virus de influenza que es nuevo para las personas.
- La influenza pandémica es probable que afecte a muchas más personas que la influenza de temporada.

La duración y las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- La influenza pandémica ha ocurrido tres veces en el siglo pasado.
- Los virus de la gripe están en constante cambio.
- La más grave fue la pandemia de 1918, la cual provocó la muerte de decenas de millones de personas en todo el mundo.

Prepararse desde ahora puede limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y países de todo el mundo han desarrollado planes de emergencia para la influenza pandémica.
- Se necesitará la participación y la cooperación de un público informado para que los esfuerzos de salud pública resulten eficaces.
- Los individuos deben mantenerse informados acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

101. ¿Cuáles son las diferencias entre la influenza pandémica y la gripe de temporada?

La influenza pandémica es ocasionada por un virus de influenza que es nuevo para las personas.

- La gripe de temporada es ocasionada por virus que ya se encuentran entre las personas.
- La influenza pandémica puede originarse a partir de un virus de influenza existente que haya cambiado.
- Pocas personas serían inmunes a un nuevo virus de influenza.

La duración de una pandemia de influenza es difícil de predecir.

- La gripe de temporada ocurre cada año, generalmente durante el invierno.
- La influenza pandémica ha ocurrido unas 30 veces aproximadamente en la historia registrada.
- Una pandemia de influenza puede durar más tiempo que la típica temporada de gripe.

Una pandemia de influenza es probable que sea más grave que la gripe de temporada.

- La influenza pandémica es probable que afecte a más personas que la gripe de temporada.
- La influenza pandémica puede afectar gravemente a un sector más extenso de la población, incluyendo adultos jóvenes.
- Una pandemia grave puede cambiar la vida diaria por un tiempo, incluyendo restricciones en viajes y concentraciones públicas.

102. ¿Ha habido pandemias de influenza en el pasado?

Han ocurrido pandemias de influenza a lo largo de la historia registrada.

- Se han registrado alrededor de 30 pandemias de influenza.
- Hubo tres pandemias de influenza en el siglo pasado.
- La pandemia de influenza más reciente fue la Influenza de Hong Kong en 1968-69.

La gravedad de las pandemias de influenza ha variado.

- La pandemia de 1918 provocó la muerte de decenas de millones de personas.
- La cantidad de muertes durante la Pandemia de 1968-69 fue la misma que para la influenza de temporada.
- Las pandemias graves pueden tener efectos adversos graves en la economía y la vida diaria.

Es difícil predecir cómo será la próxima pandemia de influenza en comparación con el pasado.

- La gravedad de una influenza pandémica dependerá del virus que la ocasione.
- El aumento en los viajes y poblaciones más grandes pueden acelerar la diseminación de la influenza pandémica.
- Mejores métodos de detección y tratamientos médicos pueden disminuir los efectos de una pandemia de influenza.

103. ¿Cuáles son las probabilidades de que se presente una nueva pandemia de influenza?

La influenza pandémica ocurrirá de nuevo.

- Es difícil predecir cuándo ocurrirá la próxima pandemia y cuán grave será.
- Los virus de influenza están en constante cambio.
- Ocasionalmente, surge un nuevo virus que se puede diseminar fácilmente entre los humanos.

A los científicos les preocupa que la “gripe aviar” (influenza aviar H5N1) en Asia pueda cambiar, ocasionando la influenza pandémica.

- El virus se está diseminando entre las aves y otros animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas, provocándoles enfermedades graves y la muerte.
- En casos aislados el virus se transmitió de persona a persona.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros están creando reservas de vacunas y medicamentos.
- EE.UU. ha estado trabajando conjuntamente con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y respuesta a brotes.
- Los esfuerzos de preparación están en curso a nivel nacional, estatal y local.

104. ¿Qué cantidad de advertencias tendremos en los EE.UU. si comienza una pandemia?

El tiempo de advertencia dependerá del lugar donde se origine el nuevo virus.

- Los nuevos virus de influenza a menudo se originan en Asia.
- Muchos expertos consideran que el peor brote de influenza pandémica registrado, la pandemia de 1918, se originó en los Estados Unidos.
- EE.UU. está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y el seguimiento de los nuevos virus de influenza.

El tiempo de advertencia dependerá de la rapidez con que se identifique el virus.

- La influenza pandémica es ocasionada por un virus de influenza que es nuevo para las personas.
- Los animales transportan muchos virus, pero no causan enfermedades en la mayoría de los humanos.
- El virus debe diseminarse fácilmente entre las personas para que se convierta en influenza pandémica.

La eficacia de las medidas de control dependerá del lugar donde se origine el nuevo virus.

- Si el nuevo virus se origina en Asia, las restricciones de viajes, como las que se utilizaron para el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés), pueden retrasar su entrada a los EE.UU.
- No es probable que las medidas de control eviten que la influenza pandémica ingrese en los EE.UU.
- Prepararse desde ahora puede limitar la diseminación y los efectos de la influenza pandémica.

105. ¿Cuán rápido se diseminaría la influenza pandémica?

Cuando la influenza pandémica se origine, es probable que se disemine muy rápidamente.

- La influenza es una enfermedad contagiosa de los pulmones.
- La influenza normalmente se disemina por medio de la tos y el estornudo de personas infectadas.
- La mayoría de las personas tendrán escasa o ninguna inmunidad contra la influenza pandémica.

Los esfuerzos de preparación para la influenza pandémica son permanentes.

- Los funcionarios de salud pública están elaborando sobre los planes ya existentes para brotes de enfermedades, incluyendo aquellos desarrollados para el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés).
- Investigadores están trabajando para aumentar y acelerar la producción de vacunas.
- Los países están trabajando en forma conjunta para mejorar los métodos de detección y seguimiento de los virus de influenza.

La participación y la cooperación del público serán importantes para los esfuerzos de respuesta.

- La influenza pandémica grave puede producir cambios en la vida diaria, incluyendo restricciones en viajes y reuniones públicas.
- La participación y la cooperación de un público informado ayudarán a los esfuerzos de salud pública.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para una emergencia.

**106. ¿Cuántas personas se espera que se enfermen en una pandemia?
¿Cuántas morirán?**

Las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- La influenza pandémica ha ocurrido tres veces en el último siglo.
- La más reciente, en 1967, fue la más leve.
- La más grave fue la pandemia de 1918, la cual provocó la muerte de decenas de millones de personas en todo el mundo.

Durante una pandemia muchas personas se infectarán.

- Un tercio de las personas en los EE.UU. se enfermaron durante la pandemia de 1918.
- Históricamente, la mayoría de las personas que se enferman se recuperan.
- Tener mucha gente enferma puede afectar considerablemente la vida diaria.

En general, algunas personas están en mayor riesgo de enfermedad y muerte.

- Las personas que ya tienen un problema de salud a menudo están en mayor riesgo.
- Las personas con sistemas inmunológicos debilitados (por ejemplo pacientes con trasplantes) probablemente están en mayor riesgo.
- Los adultos mayores tienden a estar en mayor riesgo de contraer ciertas enfermedades.

107. ¿Será esta vez como la Gripe Swine en 1976, cuando mucha gente se vacunó, y luego la enfermedad no apareció?

Los científicos están seguros de que ocurrirá un brote de influenza pandémica de nuevo.

- Se han producido más de 30 pandemias de influenza a lo largo de la historia registrada.
- Hubo tres pandemias de influenza en el último siglo.
- La pandemia de 1918, la peor, provocó la muerte de decenas de millones de personas en todo el mundo.

La duración y las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- Los científicos no están seguros del momento en que ocurrirá la influenza pandémica y cuán grave que será.
- Los virus de influenza están en constante cambio.
- Ocasionalmente, surge un nuevo virus de influenza o resurge uno viejo que tiene la capacidad de diseminarse fácilmente.

Prepararse desde ahora puede limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y países de todo el mundo han desarrollado planes de emergencia para la influenza pandémica.
- La participación y la cooperación de un público informado serán necesarias para contribuir a los esfuerzos de salud pública.
- Los individuos deben mantenerse informados acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

108. ¿Qué tan preocupadas deberían estar las personas por la influenza pandémica?

Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los EE.UU. ni en el mundo.
- La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros están creando reservas de vacunas y medicamentos.
- EE.UU. está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar el monitoreo y respuesta a los brotes.
- Los esfuerzos de preparación están en curso a nivel nacional, estatal y local.

Los individuos, comunidades y negocios pueden prepararse.

- Los individuos deben mantenerse informados acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.
- Los negocios deben preparar o revisar sus planes de emergencia.
- Las comunidades deben prepararse como para otras emergencias de salud pública.

109. ¿Podrían los terroristas producir y diseminar los virus de influenza para una crear una pandemia?

Los expertos creen que es altamente improbable que la influenza pandémica surja como resultado del terrorismo.

- Los expertos creen que otros tipos de actividades terroristas, tal como el bombardeo, son más probables.
- El desarrollo de un virus de influenza pandémica requeriría una extraordinaria destreza científica.
- El desarrollo de un virus de influenza pandémica requeriría equipos científicos sofisticados y otros recursos.

La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica, sin importar el foco.

- Los individuos deben mantenerse informados acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.
- Los negocios deben preparar o revisar sus planes de respuesta ante emergencias.
- Las comunidades deben prepararse como para otras emergencias de salud pública.

Las agencias de salud pública de todo el mundo se están preparando para la influenza pandémica, sin importar el foco.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y países de todo el mundo están elaborando planes a partir de planes ya existentes para brotes de enfermedades, incluyendo aquellos desarrollados para el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés).
- Los investigadores están buscando la manera de producir más cantidad de vacunas en menos tiempo.
- Está en marcha un esfuerzo internacional coordinado para mejorar la detección y el seguimiento de los virus de influenza.

110. Si la influenza pandémica llega a los Estados Unidos, ¿quiénes tienen más probabilidades de contraerla primero?

Cuando se origine la influenza pandémica, es probable que se disemine muy rápidamente.

- La influenza es una enfermedad contagiosa de los pulmones.
- La influenza generalmente se disemina cuando las personas infectadas tosen y estornudan.
- La mayoría de las personas tendrán escasa o ninguna inmunidad contra la influenza pandémica.

Los gobiernos federal, estatales y locales se están preparando para la influenza pandémica.

- Se han mejorado los sistemas para la detección temprana y contención.
- Los investigadores están buscando la manera de producir más cantidad de vacunas en menos tiempo.
- La influenza pandémica puede de todas formas tener efectos graves en la sociedad.

Los individuos deben mantenerse informados y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los EE.UU. ni en el mundo.
- Debido a la gripe aviar en Asia, las personas que viajen a esta área deben tener cuidado.
- Las personas pueden mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica a través de <http://www.pandemicflu.gov>

111. ¿Qué es lo que debería saber el público acerca de la influenza pandémica en este momento?

La influenza pandémica es un brote global ocasionado por un nuevo virus de influenza.

- El virus puede diseminarse fácilmente, posiblemente provocando enfermedades graves y la muerte.
- Debido a que tantas personas están en riesgo, es posible que las consecuencias sean graves.
- Históricamente, la influenza pandémica ha ocasionado daños generalizados.

Los científicos están seguros de que un brote de influenza pandémica tendrá lugar de nuevo.

- Hubo tres pandemias de influenza en el último siglo, incluyendo un brote en 1918 que provocó la muerte de decenas de millones de personas en todo el mundo.
- Los científicos no están seguros del momento en que ocurrirá una nueva pandemia ni lo grave que pueda ser.
- Los virus de influenza están en constante cambio: surgen virus nuevos de influenza o resurgen virus antiguos que tienen la capacidad de diseminarse fácilmente.

La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., y países de todo el mundo están elaborando planes a partir de planes ya existentes para brotes de enfermedades, incluyendo aquellos desarrollados para el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés).
- Está en marcha un esfuerzo internacional coordinado para desarrollar vacunas y mejorar la detección y el seguimiento de los virus de influenza.
- Los individuos deben mantenerse informados acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

112. ¿Qué deben hacer las personas si se produce un brote de influenza pandémica?

Las personas deben mantenerse informadas acerca de medidas de prevención y control.

- Los funcionarios de salud pública darán a conocer información sobre medidas de prevención y control.
- La información sobre medidas de prevención y control se dará a conocer de distintas formas, incluyendo el servicio de llamadas directas de los CDC y a través de www.pandemicflu.gov.
- La participación y la cooperación de un público informado serán necesarias para contribuir a los esfuerzos de salud pública.

Las personas deben utilizar la información sobre medidas de prevención y control para cuidar a sus seres queridos y a sí mismas.

- Los funcionarios de salud pública proporcionarán información sobre los signos y síntomas de la enfermedad específica.
- Las personas deben poner en práctica buenos hábitos de salud, que incluyen seguir una dieta equilibrada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben discutir sus inquietudes individuales con sus proveedores de atención médica, departamento de salud u otras fuentes de confianza.

Las personas deben tomar medidas para no diseminar gérmenes utilizando el sentido común.

- Las personas deben cubrirse la boca y la nariz al toser y estornudar, y lavarse las manos con frecuencia.
- Las personas deben mantenerse lo más alejadas posible de las personas enfermas.
- Si está enfermo/a, usted debe permanecer lo más alejado/a posible del resto de las personas.

113. ¿Cómo surgen los nuevos virus de influenza?

Los virus de influenza están en constante cambio.

- Los cambios se pueden producir en cualquier momento durante la reproducción del virus.
- El virus se reproduce en aquellas personas que tienen influenza.
- Los cambios pueden afectar la manera en que la enfermedad actúa en el cuerpo.

Los cambios más comunes son variaciones menores denominadas “drift”.

- La variación es el motivo por el cual la vacuna cambia todos los años.
- Los científicos monitorean permanentemente estos cambios en los virus de influenza.
- Estas variaciones menores generalmente dan como resultado un tipo de influenza contra la cual algunas personas tienen inmunidad.

Ocasionalmente, ocurren cambios mayores que producen una influenza pandémica.

- A los cambios mayores se los denomina “shift” y pueden dar como resultado un nuevo tipo de virus de influenza.
- Esta clase de cambios (“shift”) puede provocar el resurgimiento de un antiguo tipo de virus de influenza.
- Esta clase de cambios (“shift”) es la más probable que origine una influenza pandémica.

114. ¿Serán inmunes a la influenza pandémica aquellas personas con sistemas inmunológicos fuertes?

Casi nadie será inmune al virus de la influenza pandémica.

- La influenza pandémica surge a partir de un virus que es nuevo para las personas.
- La inmunidad a un virus puede provenir de la vacunación.
- Las personas que se recuperen de la enfermedad serán inmunes a la misma.

Durante una pandemia muchas personas se infectarán.

- Un tercio de la población de los Estados Unidos se enfermó durante la pandemia de 1918.
- Históricamente, la mayoría de las personas que se enferman se recuperan.
- Que muchas personas se enfermen puede afectar considerablemente la vida diaria.

Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov.

115. ¿Corren todos el mismo riesgo de enfermedad o muerte por influenza pandémica?

La gravedad de la influenza pandémica dependerá del virus que la ocasione.

- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y seguimiento de los nuevos virus de influenza.
- Se pueden utilizar medicamentos antivirales para tratar la influenza.
- Una vacuna para un virus específico puede hacer que las personas sean inmunes a ese virus.

En general, algunas personas están en mayor riesgo de enfermarse o morir.

- Las personas que ya tienen un problema de salud a menudo están en mayor riesgo.
- Las personas con sistemas inmunológicos debilitados (por ejemplo pacientes con transplantes) es probable que estén en mayor riesgo.
- Los adultos mayores, los niños pequeños y las mujeres embarazadas tienden a estar en un riesgo más elevado de contraer ciertas enfermedades.

Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov.

Preparación (serie 200)

- 200. ¿Está Estados Unidos preparado para una pandemia de influenza?
- 201. ¿Están los gobiernos estatales y locales preparados para la influenza pandémica?
- 202. ¿Quién más se debería estar preparando para la influenza pandémica?
- 203. ¿Qué está haciendo el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (HHS) para prepararse para la influenza pandémica?
- 204. ¿Qué pueden hacer los negocios para prepararse para la influenza pandémica?
- 205. ¿Qué pueden hacer las comunidades para prepararse para la influenza pandémica?
- 206. ¿Qué pueden hacer los individuos para prepararse para la influenza pandémica?
- 207. ¿Por qué no se están invirtiendo más recursos en actividades de preparación para la influenza pandémica?

200. ¿Está Estados Unidos preparado para una pandemia de influenza?

Ya se han tomado medidas de preparación.

- Los gobiernos federal, estatales y locales tienen planes.
- EE.UU. ha comenzado a abastecerse de vacunas y medicamentos de prueba.
- EE.UU. está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar el monitoreo y la respuesta.

Los esfuerzos de preparación para la influenza pandémica son permanentes.

- Los funcionarios de salud pública se están valiendo de la experiencia, como por ejemplo la adquirida con el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés) y el Huracán Katrina.
- Los investigadores están buscando la manera de producir vacunas adicionales en menos tiempo.
- Se están llevando a cabo esfuerzos internacionales para mejorar los métodos de monitoreo de los virus de influenza a nivel mundial.

La participación y la cooperación del público serán importantes para contribuir a los esfuerzos de respuesta.

- En una pandemia, se pueden aplicar restricciones de viajes y reuniones públicas.
- Otras medidas de emergencia, tal como la cuarentena, podrían ser necesarias.
- Las personas pueden mantenerse informadas y estar preparadas como lo harían para cualquier otra emergencia.

201. ¿Están los gobiernos estatales y locales preparados para la influenza pandémica?

Los gobiernos estatales y locales se están preparando para la influenza pandémica.

- Los gobiernos estatales y locales tienen planes para distintas emergencias (por ejemplo, tormentas de nieve y terremotos).
- Los gobiernos estatales y locales están desarrollando, mejorando y poniendo a prueba sus planes para la influenza pandémica.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y otras agencias federales están proporcionando fondos, asesoría y otro tipo de apoyo.

Una pandemia de influenza aún podría tener efectos graves.

- Los abastecimientos de vacuna pueden ser limitados en las primeras etapas de la influenza pandémica.
- Es probable que los hospitales no den abasto.
- Se podrían requerir otras medidas de salud pública tales como limitar los viajes y los eventos públicos.

Los funcionarios de salud pública ya cuentan con algunos sistemas para ayudar con la preparación para la influenza pandémica

- Se han creado reservas de vacunas contra el H5N1 y medicamentos para tratar la infección.
- Existen varios sistemas para distribuir rápidamente información de salud en una emergencia.
- Existe una red mundial de laboratorios dedicada a detectar y monitorear los virus de influenza.

202. ¿Quién más se debería estar preparando para la influenza pandémica?

Preparándose ahora las personas pueden ayudar a proteger a sus familias y a sí mismas en el futuro.

- Mantenga un abastecimiento de suministros esenciales en casa (tales como comida, agua, medicamentos) como para cualquier emergencia.
- Las personas pueden ofrecerse como voluntarios para colaborar con organizaciones locales en la respuesta ante una emergencia.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica a través del 1-800-CDC-INFO o www.pandemicflu.gov .

Como en otras emergencias, la influenza pandémica puede afectar la vida diaria.

- Se pueden cerrar escuelas y negocios durante una pandemia de influenza.
- Se pueden aplicar restricciones de viajes durante una pandemia.
- Puede haber escasez de suministros durante una pandemia de influenza...

Muchos tipos de organizaciones también se están preparando para la influenza pandémica.

- Los hospitales están planificando cómo brindar atención médica a muchas personas enfermas en una pandemia.
- Las organizaciones no gubernamentales (por ejemplo la Cruz Roja) están planificando su respuesta a la influenza pandémica.
- Los negocios están elaborando o mejorando planes para continuar con sus operaciones en una emergencia.

203. ¿Qué está haciendo el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (HHS) para prepararse para la influenza pandémica?

El HHS está desarrollando un plan de salud pública para la influenza pandémica.

- El Plan Estratégico para la Influenza Pandémica del HHS describe un programa de salud pública coordinado para preparación y respuesta.
- El Plan se vale de la experiencia adquirida con otros sucesos que afectaron a la salud pública (por ejemplo, el SARS).
- El Plan proporciona información para ayudar a guiar la preparación y respuesta nacional, estatal y local.

El HHS está trabajando con investigadores y otras organizaciones de salud en actividades de preparación para la influenza pandémica.

- El HHS ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección, seguimiento y respuesta ante la influenza.
- El HHS está trabajando con investigadores y compañías para encontrar formas de producir más cantidad de vacunas en menos tiempo.
- El HHS está trabajando con organizaciones (por ejemplo, hospitales) para mejorar sus capacidades de responder a la influenza pandémica

El HHS está trabajando con otros Departamentos Federales para desarrollar un Plan Federal.

- Otros departamentos están evaluando cómo una pandemia afectará sus sectores.
- Se está alentando a las comunidades a desarrollar planes para evitar la interrupción de los servicios durante una pandemia.
- Se están llevando a cabo discusiones sobre la mejor manera de utilizar suministros limitados de medicamentos.

204. ¿Qué pueden hacer los negocios para prepararse para la influenza pandémica?

Determine los riesgos que plantea la influenza pandémica para su negocio y desarrolle un plan de respuesta de emergencia.

- Piense en los retos que podría enfrentar en una pandemia y cómo resolverlos.
- Identifique las funciones esenciales y el personal necesario para que su negocio siga funcionando.
- Trabaje con su asesor médico en formas de proteger a los empleados.

Averigüe acerca de los recursos comunitarios que pueden ser útiles en una pandemia.

- Los departamentos de salud estatal y local pueden ayudar a identificar recursos.
- Las asociaciones comerciales y grupos de empleados pueden tener información útil.
- Las fuentes de información del gobierno pueden ayudar (ver sitio de Internet más adelante).

El tiempo invertido en preparación puede proteger el futuro de su compañía.

- Identifique y planifique para enfrentar retos en funciones y personal esenciales.
- Desarrolle un plan para continuar con sus operaciones durante una pandemia de influenza.
- Trabaje para minimizar los inconvenientes para usted y sus clientes.

205. ¿Qué pueden hacer las comunidades para prepararse para la influenza pandémica?

Las comunidades pueden evaluar los recursos con que cuentan para enfrentar los desafíos de la influenza pandémica.

- La planificación para la influenza pandémica puede basarse en planes de emergencia ya existentes.
- Las comunidades deben considerar a todos los asociados que pudieran prestar su ayuda en una pandemia.
- Las comunidades deben planificar para asegurar la prestación de servicios básicos sin ayuda externa.

Las comunidades deben identificar sus necesidades especiales y características únicas.

- Pueden confeccionar una lista de recursos y grupos que podrían estar en mayor riesgo durante la influenza pandémica.
- Las comunidades pueden identificar posibles obstáculos para la comunicación.
- Las comunidades deben tener en cuenta sus características únicas que puedan afectar la manera en que respondan.

Las comunidades deben coordinar y poner a prueba los planes para la influenza pandémica.

- Las comunidades deben coordinar sus planes con los planes federales y estatales para la influenza pandémica.
- La planificación debe preparar a la comunidad para proporcionar atención a un gran número de personas durante una pandemia.
- Los planes deben ser puestos a prueba y corregidos para mejorar la respuesta a la influenza pandémica.

206. ¿Qué pueden hacer los individuos para prepararse para la influenza pandémica?

Preparase y mantenerse informado acerca de la influenza pandémica son las mejores respuestas en este momento.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los EE.UU. ni en el mundo.
- Prepararse desde ahora puede limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de Internet y otras fuentes (ver “Para más información” más adelante).

Si se origina la influenza pandémica, los funcionarios de salud pública proporcionarán información más específica.

- Habrá más información disponible a medida que se conozcan las circunstancias de la pandemia.
- Los suministros de vacuna pueden ser insuficientes en las primeras etapas de una pandemia de influenza.
- Las personas deben prever cambios en la vida diaria por un tiempo, tales como cierre de escuelas y restricciones de viajes.

Preparándose hoy para la influenza pandémica, las personas pueden ayudar a proteger a sus familias y a sí mismas en el futuro.

- Mantenga un abastecimiento de suministros en el hogar, tales como comida, agua, medicamentos y un termómetro.
- Las personas pueden ofrecerse como voluntarios para colaborar con organizaciones locales en la respuesta ante una emergencia.
- Prepárese como lo haría para cualquier emergencia que afecte a grandes segmentos de la sociedad, tal como un terremoto o una tormenta de nieve.

207. ¿Por qué no se están invirtiendo más recursos en actividades de preparación para la influenza pandémica?

Los fondos destinados a la preparación para una pandemia han aumentado considerablemente.

- EE.UU. ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y respuesta a brotes de influenza.
- Hay fondos reservados para casos de emergencia para aumentar la cantidad de medicamentos antivirales.
- Hay investigaciones en curso sobre la forma de producir más cantidad de vacuna en menos tiempo.

Los esfuerzos que se llevan a cabo para otros asuntos de salud pública contribuyen a las actividades de preparación para la influenza pandémica.

- Los recursos destinados a la preparación para ataques terroristas ayudan a la preparación para la influenza pandémica.
- La preparación para otras enfermedades ayuda a estar preparados para la influenza pandémica.
- Las lecciones aprendidas en desastres naturales pueden utilizarse en la preparación para la influenza pandémica.

EE.UU. está cada día mejor preparado para la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros se están preparando para la influenza pandémica.
- Los gobiernos estatales y locales se están preparando para la influenza pandémica.
- La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando en forma conjunta.

Influenza aviar H5N1 (serie 300)

300. ¿Qué es la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?
301. ¿Cuántas personas han contraído la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?
¿Cuántas murieron?
302. ¿Por qué los funcionarios de salud pública se están preparando para la influenza pandémica?
303. ¿Qué sucederá si la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) se convierte en pandémica?
304. ¿Qué se está haciendo para evitar que la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) se convierta en una enfermedad pandémica?
305. ¿Cómo se transmite la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) de aves a humanos?
306. ¿Cuán fácilmente se disemina la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) entre los seres humanos?
307. Dadas las inquietudes acerca de la gripe aviar, ¿es seguro comprar y consumir pollo y pato en los EE.UU.?
308. ¿Qué recomendaciones le daría a alguien que está por viajar a Asia, Europa o África?
309. ¿Cuáles son los síntomas de la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) en las personas?
310. ¿Por qué la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) es tan mortal?
311. ¿De qué manera se puede prevenir la infección con la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?
312. ¿Cómo se trata a los pacientes con gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?
313. ¿Existe algún examen que pueda determinar si alguien tiene gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?

300. ¿Qué es la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?

La gripe de las aves es una enfermedad de aves silvestres y domesticadas.

- Este tipo de influenza también puede infectar a otros animales y personas.
- A partir de la década de 1990, los brotes de gripe aviar se han producido en Asia, Europa y África.
- El virus se está diseminando a aves y otros animales en nuevas regiones.

Este virus ha infectado a algunas personas.

- Se han registrado casos confirmados en humanos en Asia, Europa y África.
- La mayoría de los casos en humanos probablemente se produjo por el contacto directo con aves infectadas o sus excrementos.
- Hasta la fecha, casi la mitad de las personas que se infectaron murieron.

Estamos alertas ante cualquier transmisión de gripe aviar de persona a persona que se produzca.

- Hasta ahora la diseminación de persona a persona ha sido limitada.
- Estamos alertas ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando en forma conjunta.

301. ¿Cuántas personas han contraído la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)? ¿Cuántas murieron?

Una reducida cantidad de personas en Asia, Europa y África han muerto a causa de la gripe aviar.

- Aproximadamente la mitad de las personas que contrajeron la gripe aviar murieron.
- La mayoría de los casos se produjeron por el contacto directo con aves infectadas.
- Se esperan nuevos casos a medida que la gripe aviar afecta nuevas regiones.

Puede haber más casos en humanos que los que se han reportado.

- Los métodos de seguimiento de la enfermedad no siempre detectan todos los casos.
- Hasta la fecha, la mayoría de los brotes de gripe aviar (influenza aviar H5N1) se han producido en países en desarrollo.
- Los casos leves pueden no reconocerse o reportarse.

La Organización Mundial de la Salud y muchas naciones están trabajando para mejorar los métodos de seguimiento de la enfermedad.

- Se están destinando recursos para el monitoreo y la detección.
- Se está capacitando a los trabajadores de la salud de Asia en el uso de kits de pruebas de detección.
- Expertos en esta enfermedad de muchas naciones están trabajando en este esfuerzo.

302. ¿Por qué los funcionarios de salud pública se están preparando para la influenza pandémica?

El brote de la influenza pandémica puede ser grave y prolongado, y afectar a todos los aspectos de la sociedad.

- Algunas pandemias provocaron enfermedad generalizada y muerte, alterando la vida diaria.
- La duración y las consecuencias de la influenza pandémica pueden ser difíciles de predecir.
- La pandemia de 1918 provocó más muertes que la Segunda Guerra Mundial.

Los científicos están vigilando la “gripe de las aves” (influenza aviar H5N1) debido a su potencial de convertirse en influenza pandémica en las personas.

- El virus se está diseminando a aves y animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas, provocando enfermedades graves y la muerte.
- En casos muy raros el virus se ha transmitido de una persona a otra.

Prepararse desde ahora puede limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando conjuntamente en la planificación.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. está trabajando con los estados y las comunidades en actividades de preparación.
- Los individuos pueden mantenerse informados y prepararse como para cualquier emergencia.

303. ¿Qué sucederá si la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) se convierte en pandémica?

La influenza pandémica puede ser un acontecimiento mundial grave.

- La mayoría de las pandemias provocan enfermedad generalizada y muerte.
- La duración y las consecuencias de la influenza pandémica pueden ser difíciles de predecir.
- Debido a que un tercio de la población puede enfermarse, hay consecuencias sociales graves.

La participación y la cooperación del público serán importantes para contribuir a los esfuerzos de respuesta.

- En una pandemia, se pueden aplicar restricciones de viajes y reuniones públicas.
- Podrían ser necesarias otras medidas de emergencia.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y otros están creando reservas de potenciales vacunas y medicamentos contra la influenza.
- EE.UU. ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y respuesta ante brotes de influenza.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación a nivel nacional, estatal y local.

304. ¿Qué se está haciendo para evitar que la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) se convierta en una enfermedad pandémica?

Estamos alertas ante cualquier transmisión de gripe aviar que se produzca de persona a persona.

- Hasta ahora la diseminación de persona a persona ha sido limitada en todo el mundo.
- Estamos alertas ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando en forma conjunta.

Los funcionarios de salud pública ya tienen algunos sistemas para ayudar a estar listos para la influenza pandémica.

- Existe un programa para la rápida distribución de vacunas y medicamentos.
- Existen varios sistemas para distribuir rápidamente información de salud en una emergencia.
- Una red mundial de laboratorios detecta y hace un seguimiento de los virus de influenza.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. y otros están creando reservas de potenciales vacunas y medicamentos.
- EE.UU. ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar el monitoreo y la respuesta ante brotes.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación a nivel nacional, estatal y local.

305. ¿Cómo se transmite la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) de aves a humanos?

La gripe aviar es una enfermedad de aves silvestres y domesticadas.

- Este tipo de influenza también puede infectar a otros animales y a personas.
- A partir de la década de 1990, los brotes de gripe aviar se produjeron en Asia, Europa y África.
- Estamos alertas ante cambios en el virus de la gripe aviar que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.

Aunque aislados, se han reportado casos de gripe aviar en humanos.

- Todos los casos de gripe aviar en humanos se produjeron en Asia, Europa y África.
- Unos pocos casos están relacionados con el consumo de sangre de carne de ave sin cocinar.
- La mayoría de los casos en humanos se produjeron por el contacto directo con aves infectadas o sus excrementos.

Existe una coordinación a nivel mundial para tratar de controlar la diseminación de la gripe aviar.

- Se está monitoreando a las bandadas en busca de gripe aviar.
- Las aves presuntamente infectadas son separadas del resto.
- Las aves enfermas y presuntamente infectadas son sacrificadas.

306. ¿Qué tan fácilmente se disemina la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) entre los seres humanos?

Hasta ahora, la gripe aviar raramente se ha transmitido entre humanos.

- La gripe aviar es una enfermedad de aves silvestres y domesticadas.
- La mayoría de los casos en humanos en Asia o cualquier otro lugar se produjeron a partir del contacto directo con aves infectadas o sus excrementos.
- El reducido número de personas que pueden haber contraído la gripe aviar de otras personas no la siguieron transmitiendo.

Los científicos están vigilando la gripe aviar debido a su potencial de convertirse en influenza pandémica en las personas.

- El virus se está diseminando a aves y animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas, provocando enfermedades graves y la muerte.
- En casos muy raros el virus puede haberse diseminado de una persona a otra.

Estamos alertas ante cualquier transmisión de gripe aviar que se produzca de persona a persona.

- Hasta ahora la diseminación de persona a persona ha sido limitada.
- Estamos alertas ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y otros están trabajando en forma conjunta.

307. Dadas las inquietudes acerca de la gripe de las aves, ¿es seguro comprar y consumir pollo y pato en los EE.UU.?

¿Es seguro consumir carne de ave debidamente cocida en los EE.UU.?

- No se detectó H5N1 (la gripe aviar de Asia) en los EE.UU.
- La cocción destruye los gérmenes, inclusive los virus de gripe aviar.
- EE.UU. prohíbe la importación de aves de corral de áreas afectadas por la gripe aviar.

Existe una coordinación a nivel mundial para controlar la diseminación de la gripe aviar.

- Se está monitoreando a las bandadas en busca de la enfermedad.
- Las aves presuntamente infectadas son separadas del resto.
- Las aves enfermas y presuntamente infectadas son sacrificadas.

Como siempre, usted debe tomar medidas para controlar la diseminación de los gérmenes de las aves de corral.

- Mantenga la limpieza de sus manos, utensilios y superficies.
- Debido a la gripe aviar en Asia y en otros lugares, las personas que viajen a esta área deben tener cuidado.
- Cocine completamente las carnes de ave antes de consumirlas.

308. ¿Qué recomendaciones le daría a alguien que está por viajar a Asia, Europa o África?

Durante el viaje, usted debe tomar medidas para minimizar los riesgos.

- Evite el contacto con pollos o patos (incluyendo sus excrementos y sangre).
- Practique buenos hábitos de salud, tal como el lavado de manos frecuente.
- Evite los “mercados de animales vivos”, granjas avícolas y consumir carne de ave parcialmente cocinada.

Antes de viajar tome otras medidas.

- Consulte el sitio Web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) (<http://www.cdc.gov/travel/>) donde encontrará recomendaciones para el viaje.
- Asegúrese de tener las vacunas al día y de que su seguro médico lo cubre en el exterior.
- Comuníquese con el Consulado de los EE.UU. del lugar para averiguar sobre la atención médica disponible.

Hay cosas que debe hacer después de viajar a Asia, Europa o África.

- Si tiene alguna enfermedad dentro de los 10 días, visite a su proveedor de atención médica.
- Informe a su proveedor de atención médica sobre su viaje.
- Ninguna persona que viajó al Sudeste de Asia contrajo la gripe aviar.

309. ¿Cuáles son los síntomas de la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) en las personas?

Los síntomas de la gripe aviar son los mismos que los de los virus de influenza.

- Fiebre alta que dura varios días.
- Dolor muscular que es más intenso al tacto.
- La tos y la falta de aliento son comunes.

Estamos alertas ante cualquier transmisión de gripe aviar de persona a persona que se produzca.

- Hasta ahora la diseminación de persona a persona ha sido limitada en el mundo.
- Estamos alertas ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando en forma conjunta.

Hasta ahora, todos los casos de gripe aviar en humanos se han producido en Asia, Europa y África.

- Los casos en humanos son muy raros (se reportaron más de 180 casos).
- La diseminación de persona a persona es muy poco frecuente.
- La mayoría de los casos en humanos probablemente se produjo a partir del contacto directo con aves infectadas o sus excrementos.

310. ¿Por qué la gripe de las aves (influenza aviar H5N1) es tan mortal?

El virus de la gripe aviar es nuevo para las personas y generalmente afecta a países en desarrollo.

- Pocas personas son inmunes a un nuevo virus.
- Todos los casos de gripe aviar en humanos se han producido en Asia, Europa y África.
- En los lugares que están siendo afectados por la gripe aviar, las personas tienen menos acceso a atención médica.

Estamos alerta ante cualquier transmisión de gripe aviar de persona a persona que se produzca.

- Hasta ahora la diseminación de persona a persona ha sido limitada en el mundo.
- Estamos alerta ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando en forma conjunta.

La Organización Mundial de la Salud y muchas naciones están trabajando para mejorar los métodos de detección y seguimiento de los virus de influenza.

- Se han aumentado los fondos destinados a la detección y el seguimiento.
- Se está capacitando a los trabajadores de la salud de Asia en el uso de kits de pruebas para detectar la gripe aviar.
- Expertos en la enfermedad de muchas naciones están trabajando en este esfuerzo.

311. ¿De qué manera se puede prevenir la infección por gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?

Hasta ahora, todos los casos de gripe aviar en humanos se han producido en Asia, Europa y África.

- La mayoría de los casos de gripe aviar probablemente se produjo a partir del contacto directo con aves infectadas o sus excrementos.
- La transmisión de gripe aviar de una persona a otra es muy poco frecuente.
- Las personas que viajen al Sureste Asiático deben tomar medidas antes, durante y después del viaje.

Estamos alertas ante cualquier transmisión de gripe aviar que se produzca de persona a persona.

- Hasta ahora, la diseminación de persona a persona de la gripe aviar ha sido limitada en el mundo.
- Estamos alerta ante cambios en el virus que puedan conllevar a que el mismo se disemine con mayor facilidad entre personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando en forma conjunta.

La Organización Mundial de la Salud y muchas naciones están trabajando para mejorar los métodos de detección y seguimiento de la gripe aviar.

- Se están destinando recursos para la detección y el seguimiento de los virus de influenza.
- Se está capacitando a los trabajadores de la salud de Asia en el uso de kits de pruebas para detectar la gripe aviar.
- Expertos en la enfermedad de muchas naciones están trabajando en este esfuerzo.

312. ¿Cómo se trata a los pacientes con gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?

Los medicamentos antivirales pueden ayudar a disminuir la gravedad de la influenza.

- Los medicamentos antivirales funcionan en contra de numerosos tipos de virus.
- Cada tipo de virus de influenza debe ser sometido a prueba para saber si los medicamentos antivirales funcionan en contra del mismo.
- Hasta ahora, las investigaciones muestran que algunos medicamentos antivirales funcionan en contra de la gripe aviar.

Los medicamentos antivirales pueden ser importantes si se generaliza la gripe aviar entre las personas.

- EE.UU. tiene una reserva de medicamentos antivirales.
- EE.UU. ha pedido más medicamentos para aumentar sus reservas como parte de la planificación para la influenza pandémica.
- Existe un sistema para distribuir rápidamente estos medicamentos a donde sean necesarios.

La gripe aviar también se trata con cuidados paliativos.

- Los cuidados paliativos forman parte del tratamiento de los síntomas de una enfermedad (por ejemplo, reducir la fiebre).
- Los cuidados paliativos incluyen el tratamiento de otros gérmenes si infectan a alguien con gripe aviar.
- Los cuidados paliativos incluyen el tratamiento de otras afecciones médicas que tenga el paciente, tal como una enfermedad cardíaca.

313. ¿Existe algún examen que pueda determinar si alguien tiene gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?

Existe un examen para detectar la gripe aviar.

- Se está capacitando a los trabajadores de la salud de Asia en el uso de kits de pruebas para detectar la gripe aviar.
- Generalmente, el diagnóstico de gripe aviar se determina a partir de los síntomas que tiene un paciente.
- Laboratorios de todo el mundo trabajan en la detección y el seguimiento de la gripe aviar.

Por ahora, sólo se aplica el examen de detección de la gripe aviar a determinadas personas con síntomas.

- Generalmente provienen de áreas donde hay gripe aviar (Asia).
- Generalmente son personas que tienen contacto directo con aves.
- Se está empleando el examen de detección en algunas otras personas y animales para ver si la gripe aviar se está diseminando.

La Organización Mundial de la Salud y muchas naciones están trabajando para mejorar los métodos de detección y seguimiento de la gripe aviar.

- Se han aumentado los fondos para la detección y el seguimiento de la gripe aviar.
- Se está capacitando a los trabajadores de la salud de Asia en el uso de kits de pruebas para detectar la gripe aviar.
- Expertos en la enfermedad de muchas naciones están trabajando en este esfuerzo.

Medicamentos antivirales (serie 400)

401. ¿Existen medicamentos, además de las vacunas, que se puedan utilizar para responder ante la influenza pandémica?
402. ¿Cómo se utilizarán los medicamentos antivirales durante una pandemia de influenza?
403. ¿Cuán eficaces serán los medicamentos antivirales contra la influenza pandémica?
404. ¿Qué cantidad de medicamentos antivirales hay disponible en la actualidad?
405. ¿Deben los individuos obtener medicamentos antivirales y guardarlos en caso de influenza pandémica?
406. ¿Cómo se distribuirían los medicamentos antivirales en una emergencia?
407. ¿Recibirán medicamentos las personas que no sean ciudadanos de Estados Unidos en una emergencia?
408. Si se origina la influenza pandémica y no hay suficientes medicamentos antivirales, ¿quiénes los recibirán?
409. El Oseltamivir (Tamiflu) es un medicamento antiviral importante, pero sólo una compañía lo fabrica. ¿Podrá Estados Unidos obtener suficiente?

401. ¿Existen medicamentos además de las vacunas que se puedan utilizar para responder ante la influenza pandémica?

Los médicos tienen distintas formas de tratar la influenza, incluyendo medicamentos antivirales.

- Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para disminuir la gravedad de los síntomas de influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para disminuir el riesgo de contraer influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para hacer a las personas infectadas menos contagiosas.

Durante la influenza pandémica, los medicamentos antivirales se utilizarán en su mayoría para tratar a las personas que tienen influenza.

- Los medicamentos antivirales se utilizarán junto con otros métodos para tratar a las personas con influenza.
- Los trabajadores de la salud recetarán medicamentos antivirales si consideran que son el mejor método de tratamiento.
- Los medicamentos antivirales son más eficaces cuando se administran inmediatamente después de presentarse los síntomas.

El gobierno federal está aumentando sus reservas de medicamentos antivirales

- En la actualidad, hay suficientes medicamentos antivirales en las reservas nacionales para tratar a 2.2 millones de personas.
- Se han ordenado más medicamentos antivirales para las reservas nacionales.
- La meta nacional es tener medicamentos antivirales suficientes para responder a brotes grandes.

402. ¿Cómo se utilizarán los medicamentos antivirales durante una pandemia de influenza?

Durante una pandemia, los medicamentos antivirales se utilizarán principalmente para tratar a personas que tengan influenza.

- Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para disminuir la gravedad de los síntomas de influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para hacer a las personas infectadas menos contagiosas.
- Los medicamentos antivirales son más eficaces cuando se administran inmediatamente después de presentarse los síntomas.

Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para ayudar a contener brotes pequeños de influenza pandémica.

- Los medicamentos antivirales son más eficaces cuando se utilizan en entornos pequeños y bien definidos.
- Los medicamentos antivirales se repartirán primero a aquellas personas que vivan en lugares donde se haya presentado un brote.
- Como respuesta a un brote importante, los medicamentos antivirales se utilizarán junto con otros métodos para reducir o prevenir la diseminación de la influenza.

Los medicamentos antivirales pueden utilizarse para prevenir la influenza entre aquellas personas expuestas a la enfermedad.

- Los medicamentos antivirales pueden administrarse a aquellas personas que estén en contacto directo con pacientes de influenza.
- El contacto cercano podría incluir a familiares y trabajadores de la salud.
- Se les puede administrar medicamentos antivirales a aquellas personas que viajaron o trabajaron con una persona infectada.

403. ¿Cuán eficaces serán los medicamentos antivirales en contra de la influenza pandémica?

Los medicamentos antivirales han ayudado a personas con diferentes tipos de influenza a sentirse mejor.

- Los medicamentos antivirales han ayudado a tratar y prevenir la influenza por muchos años.
- Tamiflu y Relenza son dos marcas reconocidas de medicamentos antivirales.
- Los medicamentos antivirales evitan la reproducción de los virus en el cuerpo.

Los medicamentos antivirales generalmente funcionan en personas con gripe aviar.

- Los medicamentos antivirales han sido eficaces en el tratamiento de humanos con gripe aviar.
- Se han reportado casos en los que una persona con gripe aviar no respondió a los medicamentos antivirales.
- No todos los medicamentos antivirales son eficaces contra todas las cepas de influenza.

Los ensayos deben continuar, porque los virus de influenza cambian todo el tiempo.

- La influenza pandémica se origina a partir de un virus de influenza que es nuevo para las personas.
- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y el seguimiento de los nuevos virus de influenza.
- Estados Unidos y otros países continúan realizando ensayos de medicamentos antivirales contra los virus de influenza.

404. ¿Qué cantidad de medicamentos antivirales hay disponible en la actualidad?

En la actualidad, las reservas nacionales cuentan con medicamentos antivirales suficientes para tratar a 2.2 millones de personas.

- Las reservas nacionales de medicamentos antivirales serán utilizadas principalmente para tratar a personas con influenza.
- Las reservas nacionales pueden utilizarse para detener la diseminación de influenza de personas infectadas a otras.
- Las reservas nacionales también pueden utilizarse para ayudar a contener brotes pequeños.

El gobierno federal está aumentando sus reservas de medicamentos antivirales.

- El plan nacional establece un programa para aumentar las reservas de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El plan nacional es el resultado de un esfuerzo conjunto entre productores y compradores de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El gobierno y la industria están trabajando en forma conjunta para crear reservas de medicamentos antivirales.

La meta nacional es contar con medicamentos antivirales suficientes para responder a brotes grandes.

- La medicación antiviral puede reducir a la mitad el número de estancias hospitalarias de pacientes con influenza.
- Dos de los medicamentos antivirales más eficaces en la actualidad son Tamiflu y Relenza.
- Los científicos están trabajando para producir nuevos medicamentos antivirales.

405. ¿Deben los individuos obtener medicamentos antivirales y guardarlos en caso de influenza pandémica?

Las reservas de medicamentos antivirales son limitadas.

- Los medicamentos antivirales se administran sólo con receta médica.
- Pocas compañías fabrican medicamentos antivirales.
- A menudo, las farmacias tienen disponible sólo abastecimientos pequeños.

Existen riesgos en mantener medicamentos antivirales en el hogar.

- Los medicamentos antivirales deben administrarse bajo la atención de un médico; los efectos secundarios pueden ser graves.
- Al igual que con cualquier medicamento, algunas personas pueden utilizar medicamentos antivirales y otras no deben, ya que el medicamento puede resultarles perjudicial.
- Los medicamentos antivirales pueden no surtir efecto si se almacenan inadecuadamente.

Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Prepararse desde ahora puede limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de <http://www.pandemicflu.gov>.

406. ¿Cómo se distribuirían los medicamentos antivirales en una emergencia?

Las agencias federales, estatales y locales tienen planes para distribuir medicamentos en una emergencia.

- Los planes para repartir medicamentos en una emergencia involucran al gobierno, a la Cruz Roja y a otras agrupaciones locales.
- Los planes determinan la manera en que se distribuirán los medicamentos al público en diferentes tipos de emergencias.
- Los planes nos guían en la manera de satisfacer las necesidades de la vida diaria en una emergencia; como por ejemplo, hacer llegar alimentos, agua y medicamentos a personas que los necesitan.

Los planes para repartir medicamentos están siendo puestos a prueba y mejorados.

- La nación, los estados y ciudades tienen ejercicios para ensayar sus planes.
- Los planes se actualizan basándose en investigaciones y ejercicios.
- Los planes también se actualizan cuando se aprenden cosas nuevas a partir de desastres reales.

Los planes para repartir medicamentos en una emergencia hacen énfasis en las necesidades y recursos locales.

- Los planes para la distribución de medicamentos en una emergencia incluyen la manera de tratar a aquellas personas con necesidades especiales.
- Los planes tienen una lista de los recursos disponibles que pueden colaborar en la distribución de medicamentos en una emergencia.
- Para conocer más acerca de los planes de su área, comuníquese con su departamento de salud local.

407. ¿Recibirán medicamentos las personas que no sean ciudadanos de Estados Unidos en una emergencia?

La influenza pandémica afectaría a todas las personas sin importar su ciudadanía.

- La respuesta a la influenza pandémica debe contemplar las necesidades de los ciudadanos y de los no ciudadanos por igual.
- Los profesionales de la salud tienen una obligación ética de atender a los enfermos.
- Las agencias de salud locales tendrán información sobre dónde recibir tratamiento.

Se deben contemplar las necesidades de todas las personas en la respuesta a la influenza pandémica.

- Las personas que han estado expuestas a una enfermedad infecciosa pueden no saberlo.
- Las personas pueden tener una enfermedad contagiosa sin presentar síntomas.
- Las personas con influenza pueden diseminar la enfermedad incluso si no presentan síntomas.

Si se origina la influenza pandémica, todos debemos trabajar juntos.

- Una respuesta nacional a la influenza pandémica requerirá de la cooperación de todos.
- Las personas en este país deben ser tratadas por igual, sin importar su procedencia.
- Estados Unidos desea continuar su tradición de ayudar a aquellos que lo necesitan.

408. Si se origina la influenza pandémica y no hay suficientes medicamentos antivirales, ¿quiénes los recibirán?

Muchas personas están brindando su aporte a un plan nacional para una pandemia en cuanto al uso de medicamentos antivirales.

- Médicos, científicos y expertos en influenza han centrado su atención en estos asuntos.
- Personas en todo el país han intercambiado ideas en reuniones comunitarias.
- El Plan contra la Influenza Pandémica del HHS describe el plan para utilizar los medicamentos antivirales (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).

Las agencias nacionales, estatales y locales tienen planes para la distribución de medicamentos en una emergencia.

- Los planes para la distribución de medicamentos en una emergencia involucran al gobierno, a la Cruz Roja y a otras agrupaciones locales.
- Los planes determinan la manera en que se distribuirán los medicamentos al público en distintos tipos de emergencias.
- Los planes nos guían en la manera de satisfacer las necesidades de la vida diaria en una emergencia; como por ejemplo, hacer llegar alimentos, agua y medicamentos a personas que los necesitan.

En el plan nacional se sugieren tres usos para los medicamentos antivirales.

- Las reservas nacionales de medicamentos se utilizarán principalmente para tratar a personas con influenza.
- Las reservas nacionales pueden utilizarse para detener la diseminación de la influenza de personas infectadas a otras.
- Las reservas nacionales también pueden utilizarse para ayudar a contener brotes pequeños.

409. Oseltamivir (Tamiflu) es un medicamento antiviral importante, pero sólo una compañía lo fabrica. ¿Podrá Estados Unidos obtener suficiente?

Es difícil predecir la cantidad de medicamentos antivirales que se necesitarán.

- Es difícil predecir cuándo sucederá la próxima pandemia.
- El valor de utilizar medicamentos antivirales depende del virus que origine la próxima pandemia.
- Es difícil predecir cuál será la gravedad de la próxima pandemia de influenza.

El gobierno federal está aumentando sus abastecimientos de medicamentos antivirales.

- El plan nacional establece un programa para aumentar las reservas de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El plan nacional es el resultado de un esfuerzo conjunto entre productores y compradores de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El gobierno y el sector privado están trabajando estrechamente para encontrar formas de producir medicamentos antivirales más rápidamente.

Estados Unidos cuenta con los recursos para fabricar medicamentos antivirales.

- Se pueden producir medicamentos antivirales aparte del Tamiflu en los Estados Unidos.
- Gilead Laboratories, una compañía estadounidense, es la propietaria de la patente del Tamiflu.
- Científicos en los Estados Unidos están trabajando para fabricar nuevos medicamentos antivirales.

Otros países y fábricas alrededor del mundo pueden obtener la licencia para fabricar Tamiflu.

- Las fábricas en China e India pueden producir Tamiflu.
- El fabricante actual del Tamiflu, Roche Laboratories, puede conceder licencias a otras instalaciones alrededor del mundo para fabricarlo.
- Muchos países están compartiendo recursos para aumentar los abastecimientos de Tamiflu.

Vacunas (serie 500)

- 500. ¿Se puede crear una vacuna que proteja contra la influenza pandémica?
- 501. ¿Cuánto tiempo llevará producir suficientes vacunas contra la influenza pandémica para cada uno de los habitantes de los EE.UU.?
- 502. ¿Quién decide quién recibirá la vacuna y quién no, y cómo se toma esa decisión?
- 503. ¿Hay alguien que esté produciendo vacuna en contra de la gripe de las aves (influenza aviar H5N1)?
- 504. ¿Cuán segura será la vacuna contra la influenza pandémica?
- 505. ¿Cómo se distribuirá la vacuna rápidamente si se origina una pandemia?
- 506. ¿Deberían las personas vacunarse ahora?

500. ¿Se puede crear una vacuna que proteja contra la influenza pandémica?

Necesitaremos una vacuna para el virus específico de influenza pandémica.

- Los virus de influenza están en constante cambio.
- Es probable que la influenza pandémica se origine a partir de un virus que sea nuevo para las personas.
- Es difícil fabricar grandes cantidades de vacuna sin conocer el virus de influenza pandémica exacto.

En una pandemia, la meta sería vacunar a todos.

- Los abastecimientos de vacunas podrían ser limitados en las primeras etapas de la influenza pandémica.
- Las personas que brindan servicios esenciales para la sociedad (por ejemplo, proveedores de atención médica y la policía) probablemente serán los primeros en recibir la vacuna.
- Se identificarán otros grupos para la vacunación dependiendo de la pandemia.

Las potenciales vacunas ya se están fabricando y ensayando contra posibles virus.

- Los investigadores están fabricando y ensayando pequeñas cantidades de posibles vacunas.
- Se está monitoreando a los virus de influenza por cambios que afectarían a la producción de vacunas.
- Hay investigaciones en curso sobre métodos para producir más cantidad de vacunas en menos tiempo.

501. ¿Cuánto tiempo llevará producir suficientes vacunas contra la influenza pandémica para cada uno de los habitantes de los EE.UU.?

La meta es tener suficientes vacunas para todos.

- Los abastecimientos pueden ser limitados en las primeras etapas de una pandemia.
- Los investigadores están buscando la manera de fabricar más cantidad de vacunas en menos tiempo.
- EE.UU. está trabajando para tener más fabricantes de vacunas.

En la actualidad, podría llevar un año producir suficiente vacuna para los EE.UU.

- No se puede identificar el virus de influenza pandémica exacto antes de una pandemia.
- Las técnicas actuales requieren meses para producir y ensayar vacunas.
- Actualmente existen sólo dos fabricantes estadounidenses de la vacuna para la influenza.

Nos estamos preparando para limitaciones iniciales en la disponibilidad de vacuna.

- Los expertos médicos y el público están haciendo recomendaciones en cuanto a la mejor forma de utilizar abastecimientos limitados.
- Las personas que brindan servicios esenciales para la vida diaria (por ejemplo, trabajadores de la salud y la policía) probablemente estarán entre los primeros en recibir la vacuna.
- Se identificarán otros grupos para la vacunación dependiendo de los detalles de la pandemia.

502. ¿Quién decide quién recibirá la vacuna y quién no, y cómo se toma esa decisión?

Grupos de científicos y miembros del público hicieron recomendaciones sobre quiénes recibirán la vacuna primero en una pandemia.

- Los expertos médicos utilizaron sus conocimientos y experiencia para hacer recomendaciones.
- Grupos de miembros de la comunidad hicieron una revisión de dichas recomendaciones.
- Las recomendaciones serán entregadas al Presidente.

La equidad en la utilización de la vacuna durante una pandemia es importante.

- Proteger a las personas en alto riesgo es una consideración importante.
- Proteger los servicios esenciales para la vida diaria, tales como la electricidad y el agua, es una consideración importante.
- Las decisiones en cuanto al uso de la vacuna han sido discutidas por el público y expertos en medicina.

Las personas pueden ayudar a protegerse a sí mismas y a otros durante una influenza pandémica.

- Lavarse las manos con frecuencia puede limitar la transmisión de gérmenes.
- Cubrirse la boca y la nariz al toser o estornudar puede limitar la diseminación de gérmenes.
- Permanecer en casa mientras está enfermo ayuda a proteger a otros.

503. ¿Hay alguien que esté produciendo vacuna en contra de la gripe aviar (influenza aviar H5N1)?

Se están fabricando y ensayando pequeñas cantidades de vacuna contra la gripe aviar.

- También se están fabricando y ensayando otras posibles vacunas para ver si funcionan contra la gripe aviar.
- Los virus de influenza están siendo monitoreados para detectar cambios que afectarían la producción de vacuna.
- Hay investigaciones en curso sobre métodos para fabricar más cantidad de vacuna en menos tiempo.

Hay desafíos en la fabricación de vacunas que es necesario superar.

- Con los métodos actuales, lleva meses producir un lote de vacuna contra la influenza.
- Existe un número limitado de compañías que fabrican la vacuna contra la influenza.
- Es difícil fabricar grandes cantidades de vacuna sin conocer el virus de influenza pandémica exacto.

La meta es tener suficientes vacunas para todos en una pandemia.

- EE.UU. está trabajando para que hayan más fabricantes de vacuna contra la influenza.
- Hay investigaciones en curso sobre métodos para fabricar más vacuna en menos tiempo.
- Se están llevando a cabo esfuerzos internacionales para mejorar los métodos de detección y seguimiento de los virus de influenza.

504. ¿Qué tan segura será la vacuna contra la influenza pandémica?

Los EE.UU. y otros países tienen experiencia en la fabricación de vacunas seguras y eficaces.

- La vacuna de influenza no puede provocar influenza en alguien.
- Los efectos secundarios más frecuentes son dolor en el brazo y enrojecimiento.
- La mayoría de las personas que se vacunan contra la influenza anual no experimentan efectos secundarios.

Antes de utilizarse, las nuevas vacunas pasan muchas pruebas de seguridad.

- Se hacen pruebas de seguridad en cada etapa del desarrollo.
- Los estándares de seguridad son muy altos.
- La Administración de Alimentos y Medicamentos y paneles de expertos hacen una revisión de la seguridad de los descubrimientos antes de aprobar las vacunas.

Las vacunas en uso continúan siendo monitoreadas por razones de seguridad.

- Existe un sistema para monitorear el uso de la vacuna.
- Este monitoreo ayuda a identificar reacciones adversas poco comunes.
- Las vacunas contra una pandemia tendrían que satisfacer los requisitos de seguridad existentes.

505. ¿Cómo se distribuirá la vacuna rápidamente si se origina una pandemia?

Muy probablemente, el gobierno federal realizará envíos directos de vacunas contra la influenza a los estados.

- Los estados están desarrollando y mejorando planes para distribuir las vacunas rápidamente.
- Estos planes se valen de la experiencia adquirida a partir de otras emergencias.
- Mantener al público informado es una parte importante de esta planificación.

Los fabricantes de la vacuna contra la influenza ya la distribuyen.

- Millones de dosis de vacuna contra la influenza se distribuyen cada año.
- Durante pasadas temporadas de escasez, los fabricantes de vacunas han respondido a situaciones de urgencia.
- Es importante informar al público sobre los cambios a medida que transcurren los eventos.

Hay otros sistemas que ya están en práctica.

- La Reserva Estratégica Nacional (SNS, por sus siglas en inglés) está diseñada para enviar suministros y equipos médicos rápidamente a cualquier lugar del país.
- Los estados tienen planes para distribuir los medicamentos y vacunas de la SNS.
- Informar al público sobre los lugares donde se puede conseguir la vacuna forma parte de los planes de los estados.

506. ¿Deberían las personas vacunarse ahora?

Las personas no necesitan y no pueden vacunarse contra la influenza pandémica ahora.

- Actualmente no hay influenza pandémica en el mundo.
- Se han desarrollado vacunas de prueba pero no se pueden utilizar hasta que la pandemia sea inminente.
- Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

La vacunación será una herramienta importante si se desata la influenza pandémica.

- Los investigadores están produciendo y ensayando pequeñas cantidades de posibles vacunas.
- Se está detectando y haciendo un seguimiento de los virus de influenza por cambios que afectarían la producción de vacuna.
- Hay investigaciones en curso sobre métodos para fabricar más cantidad de vacuna en menos tiempo.

Para muchos, es recomendable vacunarse anualmente contra la gripe de temporada.

- Se recomienda la vacunación para los niños, adultos mayores y las personas que viven con ellos.
- Se recomienda la vacunación para los trabajadores de la salud.
- Se recomienda la vacunación para aquellas personas con otros problemas de salud tales como enfermedades cardíacas.

Respuesta (serie 600)

601. ¿Cómo se enterará si se origina una pandemia?
602. ¿Qué es la cuarentena?
603. ¿Qué es el aislamiento?
604. ¿Dónde estarán las personas en cuarentena y aislamiento?
605. ¿Por qué cree usted que la cuarentena y el aislamiento serán eficaces para limitar la diseminación de la influenza pandémica?
606. ¿Quién estará a cargo de la respuesta ante la influenza pandémica?
607. ¿Qué se espera de los medios de comunicación en lo que respecta a la influenza pandémica?
608. ¿Qué cambios se produjeron entre 1918 y el presente que sugieran que la influenza pandémica podría tomar un rumbo distinto?
609. Durante una pandemia de influenza, ¿qué le recomendará a las personas que hagan si presentan síntomas de influenza?

601. ¿Cómo se enterará si se origina una pandemia?

La primera señal de influenza pandémica será la aparición de virus de influenza nuevos o poco frecuentes.

- Los laboratorios en muchos países están alerta ante nuevos virus de influenza.
- Se está examinando permanentemente a las poblaciones de aves y animales.
- Los médicos y los científicos están en alerta a nivel mundial.

Este nuevo virus de influenza se diseminará rápidamente entre las personas.

- El nuevo virus de influenza se diseminará con la misma facilidad que la gripe normal de temporada.
- Los viajes internacionales pueden acelerar la diseminación de la influenza pandémica.
- Debido a que el virus será nuevo, las personas no serán inmunes al mismo.

Los brotes de influenza pandémica pueden ocurrir en diferentes lugares en momentos diferentes.

- Los brotes pueden producirse en olas de períodos de 6-8 semanas.
- Estas olas de influenza pueden producirse durante varios meses o años.
- Diferentes personas pueden verse afectadas durante cada ola.

602. ¿Qué es la cuarentena?

La cuarentena es un método utilizado para detener o limitar la diseminación de una enfermedad.

- La cuarentena es una de las primeras medidas que toman los funcionarios de salud como respuesta al brote de una enfermedad infecciosa.
- La cuarentena durante la influenza pandémica puede durar hasta diez días.
- La cuarentena fue empleada exitosamente en el pasado para prevenir la diseminación de enfermedades infecciosas.

La cuarentena separa a las personas y restringe el desplazamiento de las mismas.

- Se necesitan medidas rápidas por parte de los funcionarios de salud para detener la diseminación de persona a persona de una enfermedad contagiosa.
- La cuarentena puede ser voluntaria o involuntaria.
- Las personas expuestas a la enfermedad pero que no están en cuarentena pueden accidentalmente transmitir la enfermedad a otros.

La cuarentena se aplica a personas que tienen una enfermedad infecciosa o que pueden haber estado expuestas a la misma.

- Las personas que han estado expuestas a una enfermedad infecciosa pueden no saberlo.
- Las personas pueden tener una enfermedad infecciosa sin presentar síntomas.
- Las personas con influenza pueden diseminar la enfermedad incluso si no tienen síntomas.

603. ¿Qué es el aislamiento?

El aislamiento es una manera de limitar la diseminación de la enfermedad.

- El aislamiento es una práctica estándar de salud pública para el control de enfermedades.
- Los hospitales tienen planes que describen la manera de aislar a los pacientes.
- El aislamiento es una decisión médica que se puede imponer legalmente.

El aislamiento se aplica a personas que se sabe están infectadas con una enfermedad.

- El aislamiento permite brindar atención especializada a las personas infectadas.
- Las personas infectadas con una enfermedad pueden diseminarla a otras incluso si no presentan síntomas.
- El aislamiento ayuda a evitar que las personas infectadas transmitan la enfermedad a otras.

El aislamiento separa a las personas infectadas del resto.

- El aislamiento protege a las personas sanas y cuidadores contra la enfermedad.
- El aislamiento protege a las personas infectadas de contraer otras enfermedades.
- El aislamiento protege a las familias y amigos de las personas infectadas de contraer la enfermedad.

604. ¿Dónde estarán las personas en cuarentena y aislamiento?

La cuarentena y el aislamiento a menudo se llevan a cabo en hospitales y hogares.

- El lugar de la cuarentena y el aislamiento se determina en parte por el número de casos.
- Muchos hospitales tienen instalaciones equipadas para la cuarentena y el aislamiento.
- En algunas circunstancias, la cuarentena y el aislamiento se pueden llevar a cabo en el hogar.

Pueden ser necesarias instalaciones especializadas si hay involucradas grandes cantidades de personas.

- Se pueden necesitar instalaciones para poner a muchas personas en cuarentena y aislamiento en muchos lugares.
- Los planes de emergencias locales y estatales identifican las instalaciones que se pueden utilizar para la cuarentena y el aislamiento.
- El gobierno federal está trabajando conjuntamente con los estados y ciudades para identificar instalaciones adicionales para la cuarentena y el aislamiento.

La mayoría de las comunidades y hospitales tienen planes para el funcionamiento de las instalaciones para la cuarentena y el aislamiento durante el brote de una enfermedad.

- Los planes para el control de enfermedades describen el equipo que se necesita para poner en práctica la cuarentena y el aislamiento.
- Estos planes describen los suministros que se necesitan para la cuarentena y el aislamiento.
- Estos planes describen los medicamentos que se necesitan para la cuarentena y el aislamiento.

605. ¿Serán la cuarentena y el aislamiento eficaces para limitar la diseminación de la influenza pandémica?

La cuarentena y el aislamiento se han utilizado por cientos de años para controlar la diseminación de enfermedades.

- La cuarentena es una de las primeras medidas que toman los funcionarios de salud como respuesta al brote de una enfermedad.
- Se necesitan medidas rápidas por parte de los funcionarios de salud para limitar la diseminación de persona a persona de una enfermedad contagiosa.
- La cuarentena y el aislamiento han ayudado a limitar la diseminación de enfermedades tales como la peste y la viruela.

En las primeras etapas de la influenza pandémica, la cuarentena y el aislamiento pueden retrasar la diseminación de la enfermedad.

- Retrasar la diseminación de la influenza pandémica puede reducir la demanda en los hospitales.
- Retrasar la diseminación de la influenza pandémica puede dar más tiempo a la preparación.
- Retrasar la diseminación de la influenza pandémica puede dar más tiempo al desarrollo de la vacuna.

La cuarentena y el aislamiento ayudarán a proteger a las personas de la influenza pandémica mientras se desarrollan las vacunas.

- Las personas que están infectadas con la influenza pandémica pueden no saberlo.
- Las personas infectadas con influenza pandémica pueden diseminar la enfermedad incluso si no presentan síntomas.
- Las personas expuestas a la enfermedad pero que no están en cuarentena pueden diseminar la enfermedad a otras sin saberlo.

606. ¿Quién estará a cargo de la respuesta ante la influenza pandémica?

El Sistema Nacional de Manejo de Incidentes (NIMS, por sus siglas en inglés) describe las responsabilidades federales en una emergencia.

- El NIMS se utilizaría si se produjera la influenza pandémica.
- Se designaría un “Funcionario Federal Principal”.
- Puede encontrar más información acerca del NIMS en <http://www.dhs.gov/interweb/assetlibrary/NIMS-90-web.pdf>

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (HHS) dirigirá los esfuerzos de salud pública durante la influenza pandémica.

- El HHS trabajaría con la Organización Mundial de la Salud y otros países en respuesta a la influenza pandémica.
- El HHS trabajaría con muchas agencias federales en respuesta a la influenza pandémica.
- El HHS colaborará con los gobiernos estatales, locales y tribales de acuerdo con sus planes.

Los funcionarios estatales, locales y tribales dirigirán la respuesta a la influenza pandémica en sus áreas.

- Se están diseñando, poniendo a prueba y perfeccionando planes para la influenza pandémica estatales, locales y tribales.
- Los funcionarios estatales, locales y tribales trabajarían con funcionarios federales para satisfacer sus necesidades locales.
- Los funcionarios estatales, locales y tribales trabajarían con el sistema del cuidado de la salud en respuesta a la influenza pandémica.

607. ¿Qué se espera de los medios de comunicación en lo que respecta a la influenza pandémica?

Los medios de comunicación serán compañeros vitales en la planificación y respuesta para la influenza pandémica.

- Los medios de comunicación pueden suministrar información urgente de manera rápida durante una pandemia de influenza.
- El público recurrirá a los medios de comunicación antes y durante una pandemia de influenza.
- Los medios de comunicación pueden proporcionar información clave para aquellos que estén dirigiendo los esfuerzos de planificación y respuesta.

Los funcionarios de salud cuentan con los medios de comunicación para mantenerse informados acerca de la influenza pandémica.

- Las universidades están compartiendo con los medios de comunicación información de investigaciones sobre la influenza pandémica.
- El gobierno federal está preparando una guía sobre influenza pandémica para los medios de comunicación.
- Los funcionarios estatales y locales están actualizando a periodistas locales sobre la influenza pandémica.

Los funcionarios de salud cuentan con los medios de comunicación para obtener informes precisos y oportunos acerca de la influenza pandémica.

- Los medios de comunicación pueden informar al público sobre sucesos actuales y se puede contar con ellos en lo que respecta a la influenza pandémica.
- Los medios de comunicación pueden dirigir la atención del público a asuntos de influenza pandémica.
- Los medios de comunicación pueden informar al público sobre servicios disponibles y medidas que se deben tomar.

608. ¿Qué cambios se produjeron entre 1918 y el presente que sugieran que la influenza pandémica podría tomar un rumbo distinto?

Se han producido muchos avances en los métodos de detección y seguimiento de la influenza.

- El diagnóstico y la atención de pacientes ha mejorado desde entonces.
- Los medicamentos antivirales no existían en 1918 y pueden ayudar en una pandemia de influenza en la actualidad.
- Los medios de comunicación pueden proporcionar información clave para aquellos que estén dirigiendo los esfuerzos de planificación y respuesta.

La población mundial es más densa y los viajes a nivel global aumentaron considerablemente en comparación con 1918.

- El movimiento más rápido de más personas puede acelerar la diseminación de un nuevo virus de influenza.
- Los efectos económicos se sentirían en el resto del mundo más rápido que en 1918.
- La densidad poblacional, especialmente en las grandes ciudades, es mayor que en 1918, e incluso áreas remotas del mundo son más accesibles.

Es difícil predecir cómo la próxima pandemia de influenza podría diferir de las pasadas.

- La gravedad de la influenza pandémica dependería del virus que la provoque.
- El aumento de los viajes y poblaciones más grandes pueden acelerar la diseminación de la influenza pandémica.
- La mejor detección y tratamiento médico pueden disminuir los efectos de la influenza pandémica.

609. Durante una pandemia de influenza, ¿qué le recomendará a las personas que hagan si presentan síntomas de influenza?

En una pandemia, los funcionarios de salud brindarían recomendaciones al público sobre qué deben hacer.

- Las mejores medidas a tomar dependerán de la situación específica.
- Las recomendaciones también cambiarían a medida que progrese la pandemia.
- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.

Durante una pandemia de influenza, las personas pueden tomar medidas para evitar su diseminación y cuidar a sus seres queridos y así mismas.

- Los funcionarios de salud describirían los signos y síntomas de la enfermedad específica.
- Algunas medidas son tan simples como practicar buenos hábitos de salud, incluyendo higiene adecuada, mantener una dieta equilibrada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben discutir sus propias inquietudes sobre salud con sus médicos, departamento de salud y otras fuentes de confianza.

Prepararse y mantenerse informado son las mejores respuestas en este momento.

- En la actualidad, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- La preparación en el presente puede disminuir los efectos de la influenza pandémica.
- Usted puede mantenerse informado a través de <http://www.pandemicflu.gov>.

Salud mental (serie 700)

- 701. ¿Qué pueden hacer las personas si pensar en la influenza pandémica les provoca ansiedad?
- 702. ¿Hay algo que puedan hacer las personas para ayudar a manejar sus preocupaciones sobre la influenza pandémica?
- 703. Si es probable que los abastecimientos tanto de la vacuna como de medicamentos antivirales sean insuficientes, ¿qué esperanzas pueden tener las personas?

701. ¿Qué pueden hacer las personas si pensar en la influenza pandémica les provoca ansiedad?

Las personas pueden prepararse como lo harían para cualquier emergencia tal como un terremoto, huracán o tormenta de nieve.

- Las personas deben tener sus propios abastecimientos de comida enlatada y otros alimentos no perecederos.
- Las personas deben tener su propio abastecimiento de agua potable.
- Las personas deben tener su propio abastecimiento de medicamentos esenciales y bienes para el hogar.

Las personas pueden atender muy bien sus necesidades físicas para ayudar a sus sentimientos.

- Las personas pueden recordar que una buena salud física produce buena salud mental.
- Evitar aumentar el consumo de drogas, alcohol y tabaco puede ayudar a reducir la ansiedad.
- Llevar una dieta equilibrada, practicar buenos hábitos de sueño, mantener rutinas normales y hacer ejercicio regularmente pueden ayudar a reducir la ansiedad.

Las personas pueden atender sus necesidades emocionales y espirituales para ayudar a tener más calma.

- Reconocer y reducir otras fuentes de estrés al máximo posible.
- Identificar y planificar formas saludables de cuidarse a sí mismos.
- Llamar a fuentes de apoyo social y espiritual, como amigos y casas de oración.

702. ¿Hay algo que puedan hacer las personas para ayudar a manejar sus preocupaciones sobre la influenza pandémica?

Ayudar a otros puede reducir su propia ansiedad.

- Conozca a sus vecinos, especialmente aquellos que viven solos o que tienen problemas de salud.
- Ayude a otros a obtener abastecimientos mientras usted está haciendo sus propias compras.
- Ayude a otros a hacer planes para recibir ayuda durante una pandemia de influenza.

Las personas pueden mantenerse informadas.

- Las personas deben saber que en la actualidad no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Las personas pueden mantenerse informadas a través del sitio Web sobre influenza pandémica del gobierno (<http://www.pandemicflu.gov>).
- Las personas pueden mantenerse informadas a través de los medios de comunicación nacional y local y otros recursos.

Las personas pueden prepararse como lo harían para cualquier emergencia tal como un terremoto, huracán o tormenta de nieve.

- Las personas deben tener sus propios abastecimientos de comida enlatada y otros alimentos no perecederos.
- Las personas deben tener su propio abastecimiento de agua potable.
- Las personas deben tener su propio abastecimiento de medicamentos esenciales y bienes para el hogar.

703. Si es probable que los abastecimientos tanto de la vacuna como de medicamentos antivirales sean insuficientes, ¿qué esperanzas pueden tener las personas?

Hay cosas que las personas pueden hacer para protegerse a sí mismas y a otras durante una pandemia de influenza.

- Los funcionarios de salud describirían los signos y síntomas de la enfermedad específica.
- Las personas deben practicar buenos hábitos de salud, incluyendo llevar una dieta equilibrada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben discutir sus propias inquietudes sobre salud con sus médicos, departamento de salud y otras fuentes de confianza.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros están aumentando sus abastecimientos de vacunas y medicamentos.
- Estados Unidos ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para reforzar la detección y respuesta ante brotes.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación a nivel nacional, estatal y local.

Las personas pueden tomar medidas para evitar la diseminación de gérmenes utilizando el sentido común.

- Las personas deben cubrirse la boca y la nariz al toser y estornudar, y lavarse las manos con frecuencia.
- Las personas deben permanecer lo más lejos posible de personas enfermas.
- Si está enfermo, usted debe mantenerse lo más alejado posible del resto.